

- (六) 九個號碼——九門；
 (七) 一門十二個號碼：
 1, 3, 5, 13, 15, 17, 20, 22, 24, 32, 34, 36
 或
 2, 4, 6, 14, 16, 18, 19, 21, 23, 31, 33, 35；
 (八) 直綫十二個號碼——直綫十二門；
 (九) 小——一至十二號碼；
 (十) 中——十三至二十四號碼；
 (十一) 大——二十五至三十六號碼；
 (十二) 雙——雙號碼；
 (十三) 單——單號碼；
 (十四) 小——一至十八號碼；
 (十五) 大——十九至三十六號碼；
 (十六) 紅——紅號碼；
 (十七) 黑——黑號碼。

第七條

賠率

客人中注，除原注碼外，依下列得賠率：

- (一) 壹個號碼——孤丁——1 賠 35；
 (二) 兩個號碼——兩門騎綫——1 賠 17；
 (三) 三個號碼——三門一列——1 賠 11；
 (四) 四個號碼——四門騎綫——1 賠 8；
 (五) 六個號碼——六門——1 賠 5；
 (六) 九個號碼——九門——1 賠 3；
 (七) 十二個號碼——十二門、直綫十二門、小、中、大——
 1 賠 2；
 (八) 十八個號碼——雙、單、小、大、紅、黑——1 賠 1。

第八條

0 號碼

凡 0 號碼開出，投注於 0 者勝，其餘通吃。

- 6) Em nove números — sector;
 7) Em sector de doze números — 1, 3, 5, 13, 15, 17, 20, 22, 24, 32, 34, 36, ou 2, 4, 6, 14, 16, 18, 19, 21, 23, 31, 33, 35;
 8) Em coluna de doze números — coluna;
 9) No pequeno — números de 1 a 12;
 10) No médio — números 13 a 24;
 11) No grande — números 25 a 36;
 12) No par — números pares;
 13) No ímpar — números ímpares;
 14) No menor — números 1 a 18;
 15) No maior — números 19 a 36;
 16) No encarnado — números encarnados;
 17) No preto — números pretos.

Artigo 7.º

Prémios

Ao jogador que ganhe fica a pertencer a importância da parada, correspondendo-lhe os seguintes prémios:

- 1) Um número — pleno: 35 vezes o seu valor;
 2) Dois números — cavalo: 17 vezes o seu valor;
 3) Três números — rua: 11 vezes o seu valor;
 4) Quatro números — quadro: 8 vezes o seu valor;
 5) Seis números — linha: 5 vezes o seu valor;
 6) Nove números — sector: 3 vezes o seu valor;
 7) Doze números — sector de doze números, coluna de doze números, pequeno, médio, e grande: 2 vezes o seu valor;
 8) Dezoito números — par, ímpar, menor, maior, encarnado e preto: 1 vez o seu valor.

Artigo 8.º

«Zero»

No caso da bola cair no «zero», só ganha quem tiver nele jogado no pleno. Todos os restantes jogos perdem a favor da banca.

第 31/2003 號經濟財政司司長對外規範性批示

考慮到承批公司〔澳門博彩股份有限公司〕為了更新經十二月二十日第 223/75 號訓令核准的《骰寶博彩法定規則》而作出的闡述；

Despacho Regulamentar Externo do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2003

Atendendo ao exposto pela concessionária, Sociedade de Jogos de Macau, S.A., no sentido de ser actualizado o regulamento oficial do jogo de fortuna ou azar «cussec» aprovado pela Portaria n.º 223/75, de 20 de Dezembro;

考慮到博彩監察暨協調局的建議；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第16/2001號法律第三條第五款的規定作出本批示。

一、核准載於附件內的《骰寶法定規章》，此規章為本對外規範性批示的組成部份。

二、廢止十二月二十日第223/75號訓令並按照第16/2001號法律第五十五條（五）項的規定將之改為對外規範性批示。

三、本對外規範性批示自公佈之翌日起生效，但其效力追溯至二零零三年一月三十一日。

二零零三年一月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

骰寶法定規章

第一條 設備

骰寶設備包括下列各項：

（一）三粒骰子，一至六點分別刻在各骰平面上，三粒骰子重量相等，全然均衡，各正反兩面之點數皆共為七點；

（二）一個特別骰盅，結構如下：

（1）一個圓底膠盅，黑色不透明，玻璃底板下與一個把手相連，底板之上鑲有一個透明玻璃罩，三粒骰子放在玻璃罩內；

（2）玻璃罩上有另一蓋，用以蓋着玻璃罩，該蓋可揭開，顏色、質料與盅座相同，盅蓋之兩邊各有銅扣與盅座相繫。

（三）骰寶証一張，上印有三粒骰子之各種投注方式。

第二條 開始投注

顧客下注前，坐庄須將骰盅蓋將玻璃罩蓋好，用扣將盅蓋與盅座繫牢，然後連續按下把手三次，使骰子在玻璃罩內跳動，置放枱面之「請客投注」燈牌亮着，客則可開始下注。

Considerando a proposta da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 5 do artigo 3.º da Lei n.º 16/2001, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É aprovado o regulamento oficial do «cussec», em anexo ao presente despacho regulamentar externo e que dele faz parte integrante.

2. É revogada a Portaria n.º 223/75, de 20 de Dezembro, convertida por força da alínea 5) do artigo 55.º da Lei n.º 16/2001, em despacho regulamentar externo.

3. O presente despacho regulamentar externo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 31 de Janeiro de 2003.

31 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

REGULAMENTO OFICIAL DE «CUSSEC»

Artigo 1.º Material

O material de «cussec» (jogo de dados) inclui:

1) Três dados com as faces numeradas de uma a seis pintas, todos com o mesmo peso e perfeitamente equilibrados, sendo a soma das pintas das faces opostas igual a sete;

2) Um copo especial que se compõe de:

(1) Uma peanha de base circular, de material opaco e cor preta, com a superfície de vidro e ligada, por baixo, a uma alavanca; sobre a peanha acha-se fixa uma redoma de vidro transparente, dentro da qual se encontram os dados;

(2) Uma outra redoma móvel, do mesmo material e cor da peanha, que se ajusta e cobre completamente a redoma de vidro e se prende por dois fechos laterais diametralmente opostos e presos à peanha.

3) Um esquema de jogo com todas as combinações dos três dados.

Artigo 2.º Operação inicial

Antes de se efectuarem as apostas, o «croupier» cobre a redoma de vidro com a redoma móvel, prende esta com os fechos e carrega a alavanca por três vezes consecutivas, fazendo com esta operação saltar os dados dentro da redoma de vidro. Automaticamente, acende-se um quadro colocado em frente do copo especial, dando-se início às apostas.

第三條
開股程序

一、開股前：坐庄先按響鐘，表示停止投注，同時坐庄須用中文叫「開」示意開股。

二、開股時：坐庄將盅扣打開，揭去外罩，用中文將開出結果宣佈，同時將中彩各瓣燈光亮着。

三、橋股：當庄荷將盅蓋揭開，發覺骰子相疊或斜靠不平，庄荷得宣佈該局無效，隨即進行另一局開始程序及接受新投注，原注不得取銷。

第四條
賠注

荷官未將各中彩注賠畢，坐庄員不得將盅蓋蓋上。

第五條
下注

客可在下列各瓣下注：

- (一)「小」三粒骰子平面之點數總和由4點至10點；
- (二)「大」三粒骰子平面之點數總和由11點至17點；
- (三)「三軍」每粒骰子之平面點數；
- (四)「圍骰」三粒骰子平面點數相同；
- (五)「全圍」三粒骰子平面由1至6點數相同；
- (六)「點數」由4點至17點，三骰子平面點數之總和。

第六條
賠率

第五條各式投注賠率順序如下：

- (一)「小」一賠一倍；
- (二)「大」一賠一倍；
- (三)「三軍」投中一粒骰子平面點數一賠一倍，兩骰相同一賠兩倍，三骰相同一賠三倍；
- (四)「圍骰」一賠一百五十倍；

Artigo 3.º

Do jogo

1. As apostas terminam quando o «croupier» toca uma campainha, anunciando em voz alta a abertura do jogo, em chinês «hóí».

2. Soltados os fechos, o «croupier» levanta a redoma móvel e anuncia o resultado da jogada, ao mesmo tempo que acende as luzes das «chances» premiadas.

3. Se, levantada a redoma, forem encontrados dados sobrepostos, ou dados inclinados, o «croupier» declara o jogo nulo. A operação inicial é repetida, não podendo os jogadores retirar as suas apostas. Novas apostas podem ser aceites.

Artigo 4.º

Pagamento dos prémios

A redoma de vidro não pode ser coberta enquanto a banca não pagar todos os prémios da respectiva jogada.

Artigo 5.º

Apostas

As apostas podem fazer-se:

- 1) no «pequeno» — 4 a 10 pontos;
- 2) no «grande» — 11 a 17 pontos;
- 3) no número de pintas de qualquer dos dados;
- 4) em três dados com igual número de pintas;
- 5) no conjunto de seis grupos de dados com igual número de pintas;
- 6) nos números que vão de 4 a 17, correspondentes à soma das pintas dos três dados.

Artigo 6.º

Prémios

Os prémios para as apostas referidas no artigo anterior são, pela mesma ordem das alíneas, iguais a:

- 1) uma vez a importância da aposta;
- 2) uma vez a importância da aposta;
- 3) uma vez a importância da aposta, duas vezes essa importância, se dois dados tiverem o mesmo número de pintas, três vezes essa importância, se os três dados tiverem o mesmo número de pintas;
- 4) cento e cinquenta vezes a importância da aposta;

- (五)「全圍」一賠廿四倍；
 (六)「點數」4及17，一賠五十倍；
 5及16，一賠十八倍；
 6及15，一賠十四倍；
 7及14，一賠十二倍；
 8及13，一賠八倍；
 9、10、11、12，一賠六倍。

第七條
 全骰

若三粒骰子平面點數相同，通吃「大」「小」各注。

5) vinte e quatro vezes a importância da aposta;

6) cinquenta vezes a importância da aposta se o número for 4 ou 17, dezoito vezes se o número for 5 ou 16, catorze vezes se o número for 6 ou 15, doze vezes se o número for 7 ou 14, oito vezes se o número for 8 ou 13 e seis vezes se o número for 9, 10, 11 ou 12.

Artigo 7.º

Pintas iguais

As apostas efectuadas no «pequeno» ou no «grande» perdem quando as pintas dos três dados forem iguais.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$53.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 53,00